

СЕРГЕЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ШКУНАЕВ

(1950–2008)



23 октября 2008 года скончался Сергей Владимирович Шкунаев – крупный ученый-историк, блестящий исследователь истории и культуры древних и средневековых кельтов, многолетний научный сотрудник Института всеобщей истории РАН.

С.В. Шкунаев родился 28 мая 1950 г. Окончив в 1972 г. исторический факультет МГУ, он раз и навсегда избрал сферой своих научных интересов кельтологию – одну из самых интересных, перспективных, но все еще недостаточно изученных областей истории. С 1976 г. после окончания аспирантуры он начал работать в секторе истории древнего мира ИВИ АН СССР. В кельтологических штудиях молодого ученого сразу же обозначились две главные для него темы – социально-экономическая история и героический эпос.

Монография С.В. Шкунаева «Община и общество у западных кельтов» (М., 1989), основанная на защищенной с блеском в 1978 г. кандидатской диссертации «Эволюция сельской общины у западных кельтов (Ирландия, Галлия)», сразу же привлекла к себе внимание специалистов. Одной из сильных сторон этого исследования была его источниковая база – сложнейшие древнеирландские юридические тексты, которые автор первым в отечественной науке использовал в оригинале (в 1975 г. он опубликовал в ВДИ специальную статью «Раннеирландское общество и его отражение в законах»).

Спустя много лет после переводов 1930-х годов, принадлежащих А.А. Смирнову, С.В. Шкунаев представил русскому читателю новые переводы древнеирландских саг, выполненные с оригинала. Они были сделаны автором на ином научном уровне, снабжены очень содержательными комментариями и огромной библиографией. В 1985 г. в серии «Литературные памятники» увидело свет комментированное издание древнеирландского эпоса – «Похищение быка из Куальнге», содержащее кроме главного

текста, вынесенного в заглавие, также несколько других саг. Для этой книги Сергей Владимирович заново перевел значительную часть текстов, в том числе само «Похищение». В 1991 г. вышла подготовленная им работа «Предания и мифы средневековой Ирландии», куда вошли его переводы таких знаковых для древнеирландской культуры текстов, как «Разрушение дома Да Дерга», «Видение Фингена», «Приключения Фергуса, сына Лейте». К сожалению, в 90-е годы непростая обстановка в России, а затем тяжелейшая болезнь несколько оторвали Сергея Владимировича от научной работы. Его последней публикацией в области кельтологии стало замечательное послесловие к новому изданию переводов древнеирландских саг («Саги об уладах», 2004) – книги, в которой уже принимали участие его ученики.

Долгие годы С.В. Шкунаев работал в «Вестнике древней истории», был членом его редколлегии, а в 1992 г. стал одним из инициаторов создания международного англоязычного журнала «Ancient Civilizations from Scythia to Siberia», публикуемого в знаменитом лейденском издательстве «Брилль», старейшем научном издательстве Европы. Уже в первые годы своего существования журнал приобрел солидную репутацию в мировой науке и с тех пор имеет стабильный круг читателей. С.В. Шкунаев был ключевой фигурой в редакции журнала, особенно в течение первого десятилетия его существования, и до конца оставался членом его редколлегии.

Особое место не только в исторической науке, но и в отечественной литературе принадлежит Сергею Владимировичу Шкунаеву–переводчику. В этом качестве он сочетал в себе, казалось бы, несочетаемое – с высочайшим профессионализмом, блеском и изяществом переводил тексты, принадлежащие к разным историческим эпохам и различным жанрам, – от древних ирландских законов и кельтских саг до романов А. Дюма, мистики бельгийца М. де Гельдероде, современных детективов, фэнтези, триллеров. С равной легкостью он переводил научные и литературные тексты с французского (который превосходно знал с детства), английского и немецкого, будучи при этом не только первоклассным переводчиком-филологом, но и обладателем несомненного литературного дара. На его счету также много искусствоведческих и исторических трудов, переведенных на французский и английский.

Важной сферой научно-публицистической деятельности Сергея Владимировича Шкунаева была его работа на радио. В течение 10 лет он вел передачи на радио «София» (церковном христианско-общественном канале): сначала – программу «Пилигрим», посвященную истории древней и средневековой Ирландии, впоследствии и параллельно с ней – цикл передач по истории России, а также обзор прессы, по преимуществу французской. Эти многолетние, выходящие в прямом эфире передачи, насыщенные исключительно интересным и ярким материалом, блестящими по глубине и диапазону комментариями автора, неизменно находили многочисленных верных слушателей.

Сергей Владимирович был человеком исключительно доброжелательным, мягким, тактичным, интеллигентным во всех проявлениях. Он обладал неподражаемым чувством юмора – неизменно тонкого, интеллектуального, который так ценили все, кто имел привилегию быть его учениками, коллегами, друзьями. Вместе с тем он был человеком твердых принципов, ясного взгляда на жизнь, сильного характера. Эти достойнейшие человеческие качества, присущие Сергею Владимировичу всегда, проявились с особой силой в течение его длительной болезни. Хотя о тяжком недуге знали многие, кончина Сергея Владимировича стала трагической неожиданностью для его родных и друзей.

Научное и человеческое общение с С.В. Шкунаевым оставило самую добрую память у коллег во многих странах – Франции, Германии, Ирландии, Голландии. Для многих зарубежных ученых-кельтологов (и не только) Сергей Владимирович стал личным другом и его утрата чувствуется не только в России.

«When a learned man dies, there dies a great deal of learning with him» – написал более трехсот лет назад один английский историк, повторяя мысль, которая до него, наверное, приходила в голову не одному его коллеге. Конечно, у С.В. Шкунаева были и есть ученики. Но ему был присущ уникальный взгляд на культуру и мировосприятие древних ирландцев – взвешенный, многомерный, объективный. С уходом Сергея Владимировича какие-то возможности интерпретации кельтской традиции и ирландского средневековья оказались безвозвратно утрачены. Человеческая же потеря очевидно невосполнима.

*Коллеги, ученики, друзья*